

Por la libertad y la cultura en la unión de América

CIRCULA SIMULTANEAMENTE EN COSTA RICA Y EN EL SALVADOR

AÑO X — No. 276  
TELEFONO 1024

ROSALIA DE SEGURA, DIRECTORA  
Del 23 de Febrero al 1° de Marzo de 1957

SAN JOSE, COSTA RICA  
SAN SALVADOR

Exclusivo para "Mundo Femenino"

(USIS)— La soprano Mattiwilda Dobbs, no hace mucho fue presentada por primera vez en el Teatro de la Opera de Nueva York, representando el papel de Gilda en "Rigoletto". Aún cuando es la primera cantante de la raza de color que aparece en el Metropolitano

desempeñando el papel principal de una obra romántica, antes que ella aparecieron en este teatro Marian Anderson, contralto, quien hace dos años representó allí el papel de Ulrica, en la obra de Verdi, "Un Baño in Maschera"; el baque aparece en el Metropolitano

## Nueve Cursos de Especialización con un total aproximado de doscientos Certificados de Asistencia y Aprovechamiento, gradúa la Universidad Nacional en la Escuela de Temporada

La Dirección de la misma ha estado a cargo de la Profesora señorita Licenciada Elsa Orozco, cuya labor ha sido una vez más brillante

En la tarde del día 23 del mes en curso, fueron clausurados los diversos Cursos de Especialización impartidos en la Escuela de Temporada de la Universidad Nacional bajo la dirección de la Sra. Lic. Elsa Orozco, cuya labor ha sido una vez más brillante, merecen

do, junto con el cuerpo de distinguidos profesores las felicitaciones y el reconocimiento de los numerosos alumnos beneficiados con tales cursos.

Digna de todo encomio es esta labor universitaria que pone curso

## Presencia de Virgilio en la literatura española

Especial para Mundo Femenino

Por Francisco Hernández Urbina

A lo largo de los siglos XIV, XV y XVI, la cultura latina —a través de la italiana— se hizo sentir en las letras castellanas, debido a la avidez con que los magnates y los eruditos leían a los más emi-

nentes pensadores romanos. La consecuencia de tal avidez fue la depuración del gusto, la claridad y la urtimita en el discurso; la selección y variedad en los motivos y la ganancia solidez en la exposición. Todas estas cualidades

## Panorama sobre las actividades femeninas

Reconocimiento por 25 años de servicio

(USIS). — NARBHEIT, Pensylvania.—En esta ciudad, un ama de casa de 83 años que ha consagrado los últimos 26 años de su vida a trabajar para los ciegos ganó, el

Premio por Servicios Notables de la Federación Nacional de Clubs de Mujeres Profesionales y Comerciantes de los Estados Unidos.

La Sra. Ruth Sprague Downs, periodista en transcribir el método Braille, fue citada por su "labor extra-

## LOS LECTORES OPINAN

**"No podemos estar de ninguna manera de acuerdo con la nacionalización de los transportes por dos razones: las de orden económico, ya que ello será restar oportunidades a los que se ganan la vida en eso, y limitar el uso de vehículos a los opositoristas"**

"Es raro que sobre esto no haya hablado ningún dirigente Opositorista, pues si se nacionalizan los transportes, dudo mucho que la Oposición tenga en que movilizarse el día de las elecciones"

Carta que nos envía desde Alajuela don Prudencio Jiménez Sánchez

San José, febrero de 1957

Señora doña

Rosalía de Segura,

Directora del periódico

MUNDO FEMENINO.

San José.

Muy apreciable señora:

Soy lector de su muy apreciado

periódico y francamente me siento

muy satisfecho de ver lo que han lo-

grado las mujeres en nuestro medio, pues MUNDO FEMENINO número a número es una prueba del valor intelectual y cívico de nuestras mujeres y de lo que el país puede esperar de ellas. Con franqueza no digo que ya es más lo que están haciendo y se puede esperar de Uds. que lo que hacemos los hombres y el país puede superar de nosotros.

Pero bueno, mucho me han gustado siempre las mujeres, y si como ahora tengo también que quitarme el

Pasa a la Pág. CUATRO

## ACERCAMIENTO CON EL CERCANO ORIENTE



En esta fotografía aparece el Rey Saud, de la Arabia Saudita, durante su reciente visita a Washington, donde amistosamente conversó con el Presidente Eisenhower sobre los problemas del Medio Oriente. En la foto, aparece el Presidente de los Estados Unidos, quien contempla inclinado al Príncipe Mashur, de tres años y medio de edad. El Príncipe, que va en el regazo de su padre el Rey, fue sometido a tratamiento médico en los Estados Unidos en el Walter Reed Hospital. (Foto USIS).

## "Para obras de mejoramiento y ampliación de viviendas el Instituto brinda, a través de otro de los procedimientos determinados en su actividad, la oportunidad de suscribir contratos de Ahorro y Préstamo"

"Como considero de interés aclarar todos aquellos puntos relativos a la política del Instituto, me permito darle al respecto la siguiente respuesta"

Carta enviada por el señor Gerente del Instituto Nacional de Vivienda y Urbanismo a doña Carmen Bolaños de Sanabria

San José, 21 de febrero de 1957

Sra.

Carmen Bolaños de Sanabria

Unidad Vecinal de Hatillo

Hatillo.

Estimada señora:

En la entrega N° 275 del periódico "Mundo Femenino" pude leer,

en su primera página, una manifestación suya en la que plantea el deseo de que el Instituto construya tapias divisorias entre las viviendas de sus Conjuntos Residenciales.

Como considero de interés aclarar todos aquellos puntos relati-

vos a la política del Instituto a quien así lo desee, y como de lo dicho por usted se desprende una inquietud por mejorar lo hecho, me permito darle al respecto la siguiente respuesta:

Es fundamental, en la obra de

Pasa a la Pág. SEIS

## "SIEMPRE HE CONSIDERADO QUE ESTAS FUNCIONES DEBEN SER MOTIVO DE SACRIFICIO, NUNCA DE DISFRUTE Y ABUSO DE LA COSA PUBLICA"

Nos dice en especial entrevista el nuevo Jefe Administrativo de Salubridad Pública don Rogelio Navas G.

Al tener conocimiento del nombramiento de un nuevo Jefe Administrativo en el Ministerio de Salubridad Pública, recaído, con mucho acierto en la persona del Profesor Don Rogelio Navas, quien siempre se ha distinguido por su probidad y cultura, quisimos una entrevista en la cual nos diese declaraciones de interés público, a lo cual él muy gentilmente accedió con las que a continuación, muy agradecidas, transcribimos:

"Me siento sumamente complacido por este nombramiento. La distinción de que se me hace objeto debo corresponderla con entusias-

mo y dedicación constante a las labores que se me encomiendan.

Me es muy grata la oportunidad para hacer un reconocimiento público al señor Ministro de Salubridad, Dr. Máximo Terán Valls, por

la confianza que en mí ha depositado. Junto al agradecimiento más

profundo hacia él, va mi formal promesa de servirle siempre con devoción y altura, pues que con

Pasa a la Pág. SIETE

## MASACRE EN HUNGRIA

Resumen cronológico de los últimos acontecimientos en Rusia y Europa Oriental

Publicamos hoy la primera parte de este interesante informe que vendrá a poner al alcance de nuestros lectores la del más grande de los dramas vividos por Europa el año pasado

Es la primera de las tres publicaciones de esta serie

ANTECEDENTES INMEDIATOS

Durante el mes de febrero del año pasado ocurrió en Moscú un hecho singularísimo que habría de estar llamado a sembrar desconcierto y duda acerca de la tendencia de la política exterior rusa: al celebrarse el Vigésimo Congreso

del Partido Comunista de la Unión Soviética, Nikita Khrushchev, Secretario General de la organización, reveló en un discurso de más de tres horas la verdad íntima del gobierno de Stalin y puso en descubierto la larga serie de crímenes, represiones y amenazas que fué su característica.

EL CULTO AL INDIVIDUO

Esta inesperada y hasta cierto punto abrupta condenación pública de quien había sido durante muchos años el amo e inspirador del movimiento comunista ruso internacional conmovió hondamente

Pasa a la Pág. OCHO

## Convención Nacional del Partido Unionista Centroamericano se llevará a cabo en Junio próximo en San Salvador

A este efecto se formará el Comité Estatal en Costa Rica, para lo cual se hará la debida convocatoria la semana entrante

En comunicación recibida directamente del Jefe y Director General del Partido Unionista Dr. Don Salvador Mendieta, nos ha enterado de la decisión ya firme de ce-

lebrar en junio próximo en San Salvador, una Convención Nacional, a la cual asistirán los Comités Estatales de todos los Estados Centroamericanos a fin de confeccionar un programa acorde con los propósitos del Partido antes de que se efectúe la Reunión de Cancelleres en Managua en agosto entrante.

A este efecto se formará el Co-

mité Estatal en Costa Rica, para lo cual se hará la convocatoria debida la semana entrante, entre aquellas personas afines al Partido y de méritos suficientes para la integración de este Comité.

En ediciones venideras daremos más información al respecto, propiciando también programas de trabajo y reorganización del Partido.

## Continúan recibiendo adhesiones y manifestaciones de simpatía de todo el Continente en pro de la candidatura de Angela Acuña de Chacón para Mujer de las Américas de 1957

Los Consejos Nacionales de la "Unión de Mujeres Americanas" (U.M.A.), de Puerto Rico y del Perú, de los cuales son Presidentes Julieta Arce de Franking e Irene Silva de Santolalla (Mujer de las Américas 1956), dieron también su adhesión Tal le comunica en carta a la señora de Chacón la gestora de esta candidatura señora Josefa Toledo de Aguerri

Los Consejos nacionales de la "Unión de Mujeres Americanas" (U.M.A.), de Puerto Rico y del Perú, de los cuales con Presidenta Julieta Arce de Franking E. Irene Silva de Santolalla Mujeres de las Américas 1956), dieron también su adhesión.

Muy apreciable amiga:

En este mismo sobre estoy enviándole el recorte de su bello artículo publicado por uno de los periódicos más comprensivos de Managua, porque su Director el con sagrado escritor don Juan Ramón Avilés ha sido, desde el comienzo, en pro de su candidatura, uno

Pasa a la Pág. SEIS

# Mundo Femenino

Periódico de lucha por la Cultura y la Verdad.

TELEFONO 1024 — APARTADO 4343

100 Varas al Sur y 75 al Oeste de la Botica Francesa  
Casa N° 259 — Avenida 6 entre calles 2 y 4.

### PERSONAL

Directora y Jefe de Redacción: ROSALIA DE SEGURA.

Redactoras:

HOLDA VARGAS, EIDA GOMEZ, ROSIVELL SEGURA  
ENRIQUE MUÑOZ HERRA, Cronista Deportivo.

Suscripción mensual ₡ 1.00. Número suelto ₡ 0.25

Número atrasado ₡ 0.50. Atrasado más de 6 meses ₡ 1.00.

Venta al pregón los lunes.— Editado en la Imprenta Borrás.

## COMENTARIO

La actitud asumida por la Junta de Protección Social, en el Departamento de Loterías, respecto a la ya intolerable especulación que con la venta de chances se está llevando a cabo, estaba siendo precisa desde hace bastante tiempo, debido a que el abuso es viejo, y quizás a ello se debe que crecientemente.

Es posible que la Junta, considerando una serie de importantes factores de orden económico, ya aducidos por los vendedores en algunas oportunidades, no hubiese antes tomado cartas en el asunto, pero ya los especuladores colmaron la medida y ello dió por resultado la actitud enérgica hoy asumida por esta Institución.

Ahora bien, ya en otras oportunidades lo hemos dicho y repetimos ahora. Se hace precisa también una revisión total de la distribución de derechos de adquisición, ya que

sabemos que personas hoy que adquieren numerosas series que luego revenden con poquísimos márgenes a los vendedores, corriendo éstos con los riesgos de pérdida lógica en todo negocio, y limitando al minimum sus ganancias debido a la reventa que se les hizo. De éstos no hay uno sino muchísimos casos; que deben ahora ser contemplados para una equitativa distribución.

Creemos también, y esta no es idea exclusiva nuestra que la venta de Lotería y Chances debe reglamentarse para que en su mayoría vaya a parar a manos de personas que no tienen otra manera de ganarse la vida, es decir, personas inválidas, ancianas y totalmente incapacitadas para otra clase de trabajos, pues de pena ver a ese numeroso ejército de tarzanos, propicios para la agricultura o la industria en trabajos inapropiados para ellos. Se entiende que no es justo oponerse al trabajo de nadie, pero que si en la distribución del trabajo se adjudica a cada cual aquel más adecuado a su constitución y condiciones físicas.

Sea bienvenida pues la atinada disposición de la Junta de Protección Social, merecedora del aplauso de toda la ciudadanía, al cual nosotros agregamos el nuestro.

# VISTAZOS DEPORTIVOS

A cargo de Enrique Muñoz Herra

### GUATEMALA Y COSTA RICA

Se juega en este día el segundo partido entre las Selecciones de Guatemala y Costa Rica por la eliminatoria de Zona de la Copa del Mundo en el Estadio Nacional de la Capital Tica.

Antes de referirnos al partido que en términos generales fue malo por parte de los dos equipos, comentemos primero la irresponsabilidad tan grande de los dirigentes del equipo guatemalteco para con el público que pagó por ver un espectáculo y fue completamente fraudado, ya que el encuentro no llegó a su final, siendo responsables de esto únicamente, dirigentes y jugadores chapines, ya que la obligada suspensión del partido por culpa de ellos, viene a ser directa o indirectamente una etapa del juego y que el público había pagado su entrada para presenciar un partido completo y no un encuentro trunco.

Deben de recordar estos señores que en el partido que la Selección de Costa Rica jugó en el estadio Mateo Flores de Guatemala, el público que se dio cita ese día en él, presenció un partido de principio a final, y que eso mismo es taban en la obligación de hacer los Guatemaltecos con el público de Costa Rica que también mereció el mismo respeto del público de Guatemala.

Su proceder nos extraña mucho porque nunca habíamos visto a ningún equipo chapín dar tan bochornoso espectáculo, lo cual nos hace pensar que a esta Selección le hace falta un poco más de responsabilidad y sentido deportivo.

Con respecto al entrenador de la Selección Guatemalteca, señor Cuevas, queremos preguntarle qué reglamento lo facultó para entrar al terreno de juego a protestar habiendo un Capitán designado por él mismo que es el único autorizado para hacer protestas, cuando hasta un niño sabe que nadie puede

de protestar un fallo arbitral, fuera del Capitán del equipo, por lo que la actitud del señor Cuevas puede calificarse de fresca.

Refiriéndonos al arbitraje, hemos de decir, que en términos generales fue bueno, habiéndose visto obligado a suspender el partido por que ya la irresponsabilidad de los jugadores chapines había traspasado todos los límites.

Como dijimos anteriormente, el encuentro fue malo de parte de los dos equipos pues en la Selección costarricense, con excepción de tres jugadores, los de más fueron a la cancha a jugar buscando su lucimiento personal, olvidándose que la Selección es un verdadero conjunto, pero que cuando hay en los jugadores lucimiento personal, se acaba el conjunto.

Respecto a la Selección de Guatemala, nada de balompié. Fútbol fuerte y para adelante.

Fue este el segundo partido entre los equipos de Costa Rica y Guatemala por la eliminatoria de Zona de la Copa del Mundo.

### FUTBOL INTERNACIONAL

Milán . . . . .	2	Palermo . . . . .	1
Florentina . . . . .	1	Torino . . . . .	0
Roma . . . . .	6	Udinese . . . . .	1
Nápoles . . . . .	1	Internazionale 0	
Lozio . . . . .	1	Lanerossi . . . . .	1
Juventud . . . . .	2	Génova . . . . .	0
Bolonia . . . . .	1	Atalanta . . . . .	0
Padova . . . . .	0	Triestina . . . . .	0
Spal . . . . .	0	Spadioria . . . . .	0

MEXICO, LEON, Febrero 17 —57 RACING de Buenos Aires venció al equipo León de México con marcador de 1x0 en un gran partido de balompié.

Ciudad de México, Febrero 17—57 NEXACA venció al equipo Uruguayo Peñarol 1x0, en el Estadio de la Ciudad de los Deportes y éste fue el último partido del Conjunto Uruguayo en Canchas mexicanas.

Bogotá, Colombia, Feb. 17—57. Boca Juniors y Millonarios empataron a cero goles en un partido sin nada de interés.

Medellín, Colombia, Feb. 17—57. El equipo argentino F. C. Oeste perdió 3 x 1 en partido jugado contra el conjunto colombiano Deportivo Medellín.

CUCUTA, Colombia, Feb. 17—57. Deportivo Cúcuta venció al Independiente de Buenos Aires con marcador de 4x1.

CALLI, Colombia, Febrero 17—57. El conjunto Chileno Unión Española venció al equipo América 2x1.

Madrid, España. Feb. 17—57.

Real Madrid . . . . .	1	Coruña . . . . .	0
Real Sociedad 2 . . . . .	2	Barcelona . . . . .	2
Español . . . . .	1	Osasuna . . . . .	1
Celta . . . . .	1	Atlé. Madrid 0	0
Atlé. Bilbao 2 . . . . .	1	Valencia . . . . .	1
Zaragoza . . . . .	2	Jaen . . . . .	1
Sevilla . . . . .	3	Las Palmas . . . . .	2
Condal . . . . .	4	Valladolid . . . . .	0

SEÑORA, los muebles para su bebé búselos siempre en el Ciclo Club, al contado o en facilísimos abonos.  
TELEFONO 2888  
Frente a Musmanni

### DEPORTES EN PUNTARENAS

BASKET  
El pasado viernes 15 de febrero se efectuó a las ocho y media de la noche un interesante juego de Basket entre las primeras divisiones de los equipos "Olimpico" y "Asturias", quienes dieron una lucidísima exhibición que mucho gustó, habiendo triunfado el "Olimpico" por un score de 29 a 27.

FUTBOL  
Entre el Deportivo "Costa Rica" y el "Cabo Blanco" se llevó a cabo un encuentro de segundas divisiones que estuvo sumamente reñido, habiéndole tocado el triunfo mediante un penalty al Deportivo Costa Rica, por 4 a 3.  
Felicitaciones a todos.

Carmen S. de Chaverri  
Corresponsal

### EDITORIAL

## El ICE y la carretera Guápiles - Heredia

Asunto de vital importancia para el país es en este momento el que se refiere a la construcción de la Carretera a Guápiles, por cuanto dicha vía habilitará toda una zona eminentemente agrícola. Pero, desde todo punto de vista, el asunto no ha sido aún tratado sino como agrícola, cuando, como se verá por el análisis a continuación hecho, tiene también una trascendental importancia para la resolución del problema eléctrico del país.

Según informes que hemos obtenido, Heredia está vendiendo sus plantas eléctricas porque no le dieron resultado, debido a la escasez de agua del Río Poás, afluente junto con el Virilla del Río Grande, abastecedor de las Plantas de La Garita en donde el Instituto Costarricense de Electricidad se ha visto obligado a construir un lago artificial, porque pese a los grandes esfuerzos y trabajos realizados en esta excelente obra, es aún insuficiente el agua, motivo por el cual sólo se podrá poner a trabajar una, de las dos plantas ahí construidas.

Esta situación nos ha obligado a informarnos sobre la existencia de zonas hidrográficas, de indiscutible conveniencia para el futuro eléctrico del país, llegando a la conclusión de que la mejor zona hidrográfica es la del Sarapiquí a menos de 50 kilómetros de la capital, lo que nos hace pensar que la Municipalidad de Heredia debiera construir su nueva Planta Eléctrica, ya que indudablemente ha de hacerlo, aprovechando las aguas del Río Patria, porque las del Río Poás, actual abastecedor de la Planta actual, no son suficientes para producir la energía eléctrica que Heredia necesita, y en cambio el Patria puede dar en su parte baja cuando menos, un caudal de once metros cúbicos de agua.

Es de todos conocido que durante los últimos años ha habido una notable sequía tanto en el Río Poás como en el Virilla, principales afluentes del Río Grande que alimenta las Plantas de La Garita en construcción, lo que con mucha lógica justifica el temor de que los resultados de esta hermosa Planta, no satisfagan totalmente, de acuerdo con los planes trazados, debido a que pronto escaseará el agua del Río Grande.

Expuesta así, a grandes rasgos la situación eléctrica que se le avecina al país, creemos que el organismo encargado del buen marchar de estas actividades debe pensar inmediatamente en buscar las zonas hidrográficas mejores de Costa Rica, como son las del Atlántico, especialmente las más cercanas a la capital, por ejemplo la zona que cubriría la nueva carretera Guápiles-Heredia y que dejaría abierto al Instituto el camino para aprovechar la poderosa fuerza hidráulica de esa rica zona que a todo lo largo de la carretera ofrece la estabilidad de sus aguas, debido a las constantes lluvias del Atlántico.

Podría entonces el Instituto Costarricense de Electricidad montar una nueva Planta en esta zona que es eternamente lluviosa, y, contando ya con el favor de la mencionada carretera, apenas a una distancia aproximada de cincuenta kilómetros de San José, en la seguridad de que aquí tendría siempre a su favor a la Naturaleza, a la inversa de la zona en que está situada La Garita.

Es de esperar, pues, que el ICE vuelque sus ojos en esta zona recordando que "vale más prevenir que curar". En consecuencia, el Instituto Costarricense de Electricidad debe interesarse directamente en la pronta construcción de esta carretera que le dará nuevas fuentes de energía eléctrica para la Meseta Central.

Hay, alrededor de esto, un detalle más todavía de significativa importancia, y él es el siguiente: además de lo que para la mejor electrificación de esta Meseta significa el trazo de la carretera de Guápiles por Heredia, está a su favor el de que si se quisiera trazar por Santa Cruz de Turrialba, como algunos pretenden, las depresiones del terreno, hasta de un doce por ciento hacen imposible su construcción, teniendo por otra parte cincuenta kilómetros más de longitud sobre el trazo Guápiles-Heredia, por donde la depresión máxima es de un siete por ciento, y en trechos tan cortos, que bien puede promediarse el desnivel al cuatro, lo que viene a robustecer las razones indudables de su definitivo trazo por Heredia.



Fabriquemos artículos destinados a servir

Dr. Benjamin F. Goodrich

# MANGUERAS

PARA AGUA — PRESION DE AIRE — VAPOR  
HIDRAULICAS

desde 1/8" hasta 1 1/2 pulgada diámetro interior  
Acopladas a sus necesidades

COMPANIA MERCANTIL, S. A.

Teléfonos: 3460 y 4560 — Apartado: 545

## AHORA ES EL MOMENTO

En que usted debe adquirir el

# PUPITRE

adecuado para su niño.

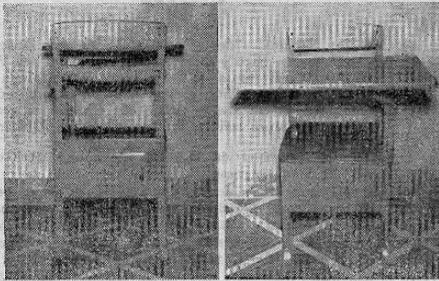
Tres distintos modelos, todos contruídos con excelentes materiales y confeccionados de acuerdo a la mejor técnica alemana, en Madera y Metal.

Especiales para ser usados individual o colectivamente

Llamamos la atención sobre ellos a las escuelas y colegios particulares.

Pida informes al Teléfono 1024 o al Apartado 4343.

Vea la muestra en las oficinas del Periódico MUNDO FEMENINO



## INDUSTRIA SALVADOREÑA

# Mejoras en el servicio telefónico para la ciudad de Alajuela

San José, Febrero 19. 1957 (SPFL) La compañía Nacional de Fuerza y Luz, S. A. anuncia dos importantes mejoras en sus sistemas: el sábado 16, a las doce horas, fué puesta en servicio una nueva central telefónica en la ciudad de Alajuela, con capacidad para servir hasta 600 abonados, pudiendo aumentarse la capacidad, si las circunstancias lo demandan. Esta mejora fué recibida con gran beneplácito por parte de la ciudadanía alajuelense, que manifestó su sa-

tisfacción llamando constantemente a la central para felicitar al personal de la Empresa. El domingo 17, a las 2.30 p. m., quedó en operación el nuevo sistema de distribución eléctrico en la ciudad de Barba y pueblos circunvecinos. El voltaje fué convertido de 2.300 a 13.000 voltios, con lo que se obtuvo que estas progresistas localidades recibían un servicio eléctrico tan eficiente, como el que recibe la ciudad capital.

## FACTR INDISCUT ...

Viene de la Pág. PRIMERA

nos ambos que repercutieron hondamente en la situación de divisas y en la Hacienda Fiscal.

En esas condiciones es muy satisfactorio observar el aumento que tuvieron los préstamos bancarios, cuyo saldo alcanzó en diciembre de 1956 un total de \$ 397.4 millones, con un excedente de \$ 40.3 sobre el de igual fecha del año anterior; los depósitos que el público tenía a su disposición en los Bancos subieron \$ 13.6 millones para situarse en \$ 273.6. Por otro lado el Medio Circulante se mantuvo en ambas fechas en una cifra alrededor de \$ 34.7 millones, lo que analizado en función de la gran merma que acusaron las reservas monetarias internacionales, viene a señalar las medidas compensatorias tomadas por el Banco Central a fin de mantener la oferta de dinero en un nivel adecuado a las necesidades de la economía.

El acierto en ese proceso de a-

**Suscríbase a "MUNDO FEMENINO" \$ 0.25 el ejemplar al precio o por suscripción.**

juste monetario tiene su más clara comprobación en el comportamiento que observaron los precios cuyo índice (a) anotó en el curso del año una disminución de 0.73 por ciento al pasar de 109.05 a 108.20. Fue así como pudo asimilarse sin trastornos monetarios, la merma de \$ 8.8 millones que tuvo el saldo de divisas en poder del sistema Bancario Nacional, el cual se situó a fines de 1956 en \$ 14.5 millones.

En cuanto pareciera indicar el mantenimiento del poder adquisitivo, ha de tomarse como muy favorable el que las importaciones continuaron su ritmo ascendente al llegar a \$ 91.2, con lo que el per cápita siguió en la cifra de \$ 90 del año anterior; en cambio las exportaciones, por los fenómenos ya señalados, cayeron de \$ 78.9 a \$ 63.6, con una baja de 19.43 por ciento.

Otro factor indiscutible de la forma sana en que se desarrolló la economía en el año recién terminado, es el incremento que tuvo el ahorro nacional en sus diversas formas: el constituido como depósitos en los Bancos Comerciales subió a 13.03 por ciento o \$ 5.6 millones, al llegar a \$ 46.8, con lo cual el correspondiente per cápita pasó de \$ 42 a \$ 46; también recibió un fuerte estímulo el ahorro encauzado hacia la contrata-

ción de pólizas de seguro, cuyo valor subió de \$ 1.470.0 a \$ 1.621.0 millones, o sea un aumento de \$ 151.0 millones equivalentes a 10.27 por ciento. En las obligaciones públicas se concretó también una amortización por \$ 0.9 millones, al bajar el renglón correspondiente a \$ 850.6, quedando el per cápita en \$ 346, en comparación con \$ 362 del año pasado. Si se toman en cuenta los fondos apartados en el Banco Central pa-

ra el servicio de la Deuda Pública, la disminución de su pasivo, a través en 1956 una situación muy tensa, al operarse una merma de \$ 4.5 millones en los ingresos contra un aumento de \$ 7.5 en los gastos, resultando un pequeño excedente de \$ 1.1 millones, en contraste con el de \$ 13.2 del año pasado.

(a) Índice de Precios para el Consumidor Medio y Obrero de San José. DGEC.

# NUEVOS SERVICIOS TELEFONICOS EN ALAJUELA



Las solicitudes

## PARA NUEVOS SERVICIOS TELEFONICOS EN ALAJUELA

serán atendidas en nuestra central telefónica en esa ciudad de 9 a. m. a 11 a. m.; y de 1 p. m. a 4 p. m.

Nuestra Oficina Central en San José también atenderá estas solicitudes.

## COMPAÑIA NACIONAL DE FUERZA Y LUZ, S. A.

Una empresa a su servicio con utilidades limitadas por ley.

### PRESENCIA DE VIRGILIO EN VIENE DE LA PÁG. PRIMERA

constituyeron el basamento en que se apoyó el Siglo de Oro Español. Uno de los intelectuales que contribuyeron en la introducción y difusión del pensamiento latino fue Enrique de Villena, quien a instancias de Juan II, rey de Portugal, tradujo La Eneida, de Virgilio, el más alto poeta latino. El monarca deseaba conocer la obra maestra del panida que había guiado al Dante en su viaje de ultratumba.

No hay duda que la traducción de Enrique de Villena adolece de grandes defectos. Su estilo, por ejemplo, es un tanto chocarrero y alambicado, fuera de que "es de escasa fidelidad". Sin embargo, ostenta la muy merecida gloria de ser la más antigua que se conoce en sermo vulgaris, del gran poema virgiliano.

Por muchos lados se puede descubrir la influencia latina en la literatura española. Pero donde se aprecia con más claridad es en la escena de la madre de Lorenzo Dávalos; escena prácticamente tomada del libro IV de la Eneida, en la cual el poeta habla de la tristeza y desconuelo de la madre de Hurialo.

Garcilaso, que es otro de los padalines del pensamiento español, probablemente no hubiera hecho obra perdurable, si no hubiese acomodado sus creaciones a la nueva canónica latina. Sus 3 églogas, 5 canciones, 2 elogias, 1 epístola y sus 38 sonetos— que forman su obra total—, respiran una auténtica vida latina. Pero fue especialmente con sus églogas que introdujo la poesía bucólica o pastoril, o sea un género de corte genuinamente virgiliano.

No se crea, sin embargo, que Garcilaso se inspiró por ejemplo, en el ya citado Enrique de Villena. No: conoció e imitó a Virgilio a través de la Arcadía de Samazaro.

Y a propósito, qué son las églogas, que tanto mérito dieron a Garcilaso y a sus mejores cultores. Son poemas que efunden un sentimiento idílico de la naturaleza; realizan la idealización plena de la vida campestre y sus placeres. Cuando las églogas están construidas en versos, su arquitectura es flexible y delicada, como una orquídea; y blandamente armoniosa y perfumada como un "bouquet" de jazmines del cabo. Y como sus imágenes presentan una inconfundible sencillez y transparencia, al incorporarse las églogas al pensamiento poético castellano, le dieron enriquecimiento y novedad.

Virgilianos fueron también Arcipreste de Hita; Jorge Montemayor, autor de Diana; Gil Polo, en su Diana Enamorada de mayor al

### NUEVE CURSOS VIENE DE LA PÁG. PRIMERA

de especialización al alcance de cuantos anhelan superarse culturalmente, siendo numerosa la concurrencia a ellos.

En la graduación a que nos referimos se dieron los siguientes cursos: Apreciación Musical, a cargo del Profesor D. Carlos Enrique Vargas, del cual recibieron Certificado de Asistencia 35 alumnos.

Arte para Maestros al cuidado de la Profesora Srta. Ondina Paraza, con 17 Certificados de Asistencia.

Bibliotecología con las Profesoras Sritas. Nelly Kopper y Miryan Alvarez, 2º curso, con 21 Certificados de Aprovechamiento.

Cooperativismo, a cargo de los Licenciados, Oscar Chavez, y Carlos María Campos y el Profesor Antonio Vega, con 28 Certificados de Aprovechamiento.

Organización y Gerencia de Oficinas, por el Lic. Oscar Chavez, 18 Certificados de Asistencia.

Relaciones Públicas, a cargo de don Rodrigo Sotela M. 14 Certificados de Asistencia.

Guías de Turismo por los Profesores don Jorge Linares, Don Rafael Obregón y Don Abelardo Bonilla, 20 Certificados de Aprovechamiento.

Tercer Curso de Francés para Profesores, a cargo del Profesor don René Van Huffel, con 6 Certificados de Capacitación de Enseñanza; a este curso asistieron otras cinco personas, quienes obtuvieron a su vez los Certificados de Asistencia.

Inglés para Profesores, a cargo de los Profesores Charles Johnson y la Srta. Elsa Orozco, en el cual 11 Profesores obtuvieron su Certificado de Capacitación de Enseñanza, dado, como el de Francés por la Escuela de Filosofía y Letras.

Inglés para jóvenes, en el cual seis alumnos obtuvieron Certificados de Asistencia.

Introducción a la Historia y Técnica Periodística, a cargo del Dr. Don Abel Romeo Castillo, con 23 Certificados de Asistencia.

**SEÑORA, los muebles para su bebé búsquelos siempre en el Ciclo Club, al contado o en facilísimos abonos.**

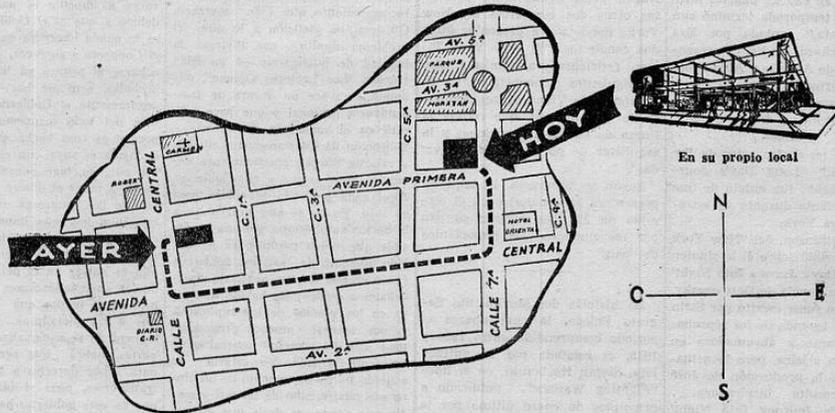
**TELEFONO 2888 Frente a Musmanni**

tura literaria que la anterior; Cervantes, en su Galatea; Fray Luis de León, en Su oda a la vida campestre; Lope de Vega, en su Arcadia, y Juan de la Encina, que tradujo las Bucólicas e hizo una adaptación libre y natural a la poesía castellana.

Cartago, febrero de 1957

## Compañía MURRAY Eric C. Murray, S.R.

Teléfonos: 3056 - 5013 - Apartado: 1867 San José



- \* Sirviendo a usted y al país en el corazón comercial de San José
- \* Amplias zonas de parqueo en sus alrededores y Parque Morazán

### REPRESENTANTES DE:

- \* International General Electric Co.
- \* The James Leffel & Company
- \* Allis-Chalmers; Mig. Company (Tractor Division)
- \* Iowa Manufacturing Company
- \* Fairbanks Morse Company Inc.
- \* General Paint Corporation
- \* The White Motor Company
- \* The Goodyear Tire & Rubber Exp. Co. (Tractor Tires-Mechanical Goods)
- \* Armstrong Cork Company
- \* Columbian Steel Tank Co.
- \* Irrigation Development Corp.
- \* Automatic Electric International Inc.
- \* American Brake Shoe Company
- \* Atlas Powder Company
- \* Stewart-Warner Corporation
- \* General Motor Corporation (Detroit Diesel and Euclid Dib.)
- \* Clark Equipment Company
- \* Koehring-Inter American Co.
- \* Mobil Overseas Oil Company, Inc.
- \* Gardner-Denver Company
- \* Briggs Manufacturing Co.
- \* F. A. I. Totalia Numeria John Tann. Ltd.
- \* Black & Decker Mfg. Co.
- \* Shap-On Tools Corporation
- \* Randolph Laboratories, Inc.
- \* Chapman Chemical Company
- \* The Euclid Road Machinery Co.
- \* Magna International Corp.
- \* Masonite Corporation
- \* National Presto Industries
- \* Silcox Refrigeration Inc.

# ROGAMOS

a nuestros muy estimados lectores disculpar la ausencia de material informativo en la Sección Salvadoreña, lo cual se debe a que no nos llegó oportunamente, habiéndonos visto obligadas a no presentar dicha sección debidamente en el presente número.

LA DIRECCION.

### NOTAS CULTURALES

Viene de la Pág. PRIMERA

ritono Robert Mc Ferrin, quien ese mismo año hizo su estreno en el Metropolitan representando el papel de Amonásr, en la ópera "Aida", de Verdi; y la bailarina Janet Collins, quien también fue presentada en "Aida", en 1951.

La actuación de Mattiwilda Dobbs recibió grandes elogios de la crítica en general. La revista "Time" la describió en esta forma: "Su expresión fue siempre clara y precisa; en los pasajes líricos su voz siempre flotó sin ninguna disonancia. En el aria "Caro Nome" sus vibraciones fueron perfectas y sonoras, como las de un órgano de campanas y timbres en una banda de fútbol".

La soprano Dobbs apareció por primera vez ante el público de los Estados Unidos en 1955 con la Ópera de San Francisco y ha cantado en óperas y conciertos en muchas ciudades europeas.

En la Biblioteca del Congreso se ha inaugurado una exhibición sobre "El Arte y Artimañas de la Magia", lo cual no solamente abarca la magia de teatro, sino que también brujería, bracadabra, presidigitación, espiritismo, ventriloquía e hipnotismo, así como mentalismo y farsa. En la exhibición figura el aparato mágico inventado por Johann N. Hofzinger, prestidigitador austríaco del siglo XIX.

Dos grandes colecciones de libros, carteles, manuscritos y álbumes de recortes forman también parte de la misma. Una es la colección de Haddy Houdini, recibida por las Bibliotecas en 1927. La otra es la colección de Mac Manus y Young, la cual comprende unos 20.000 objetos. La exhibición contiene libros tales como "Natural Magic", publicado en 1785, por Philip Astley, prestidigitador y fundador de los circos modernos; y "The Book of Natural Magic", or the "Treatise of Tricks", publicado en Holanda en 1682.

El Museo Metropolitano de Arte, de Nueva York, ha introducido un nuevo método para la exhibición de pinturas, presentando en su forma original las reproducciones de cuadros famosos de los grandes pintores del mundo a manera de transparencias iluminadas en colores. El método fue perfeccionado por la revista "Life". La American Federation of Arts circulará la exhibición de las "Iluminaciones de Cincuenta Cuadros Famosos" por todos los Estados Unidos una vez que termine la del Metropolitano. En la colección figuran varias de las mejores obras de las colecciones europeas y americanas, incluyendo una de Giotto del siglo XIII y una por Mondrian, hecha en 1936, así como una reproducción del cuadro de Miguel Ángel, el "Cielo Raso de la Capilla Sixtina". Se alberga la esperanza de que el nuevo método en que se han presentado, las "Iluminaciones de Cincuenta Cuadros Famosos", mediante el cual muchas personas tendrán por primera vez la oportunidad de poder apreciar las pinturas en su forma natural, servirá de inspiración a los jóvenes artistas y despertará más interés en ver las obras maestras en su verdadero colorido.

Marian Anderson, la cantanta norteamericana de raza negra, ha escrito su biografía. "My Lord, What a Morning," publicado recientemente por la Viking Press, de Nueva York, fue descrito por los críticos del "New York Times" como "un libro de mucho mérito y de gran inspiración".

El Teatro del Festival Shakespeariano, en Stratford, Connecticut, ofrecerá el próximo verano estas tres obras: "Hamlet"; "A Midsummer Night's Dream" y "Much Ado About Nothing". John Houseman y Jack Landau serán los directores.

Puerto Rico ha celebrado con gran regocijo una tercera temporada de ópera. El festival fue auspiciado por "El Mundo", principal

## Con gran éxito finalizó el curso de capacitación para agentes dado por el INVU

Durante el mes de enero se dio en el Instituto Nacional de Vivienda y Urbanismo un curso de capacitación para nombrar once Agentes más para el Sistema de Ahorro y Préstamo. Este curso fue dirigido por la Sección de Ahorro y Préstamo y colaboraron como Profesores: Don Jorge Calvo Astúa, presidente de la Junta Directiva del Instituto; Lic. Rodrigo Carrazo, Gerente del Instituto; D. Eduardo Zúñiga Chavarría, Jefe del Departamento Financiero; Ing. don Eduardo Corredera, Jefe de la Sección de Conservación. Don Miguel Casafont del Depto Legal y don Lidio Donato S.

Participaron 32 candidatos, entre los cuales fueron seleccionados los señores: don Mario Alfaro O., don José H. Arias S., don Alfredo Brenes R., don Eduardo Cartin M., don Orlando Coto C., don Juan Feoli F., don Miguel Fernández A., don Manuel A. Guillén Ch., don Francisco Monge, don Fernando Pacheco Salom S., quienes han sido nombrados para desempeñar sus funciones a partir del día 16 de febrero de 1957.

El INVU se enorgullece del magnífico grupo seleccionado y le da una vez más una cordial bienvenida.

## FOTO AUBERT

SIEMPRE A SUS ORDENES  
Frente a la Iglesia del Carmen  
TELEFONO 5478

diario de la isla, con la cooperación de la universidad. La mayoría de los cantantes eran del Teatro Metropolitano de la Ópera, de Nueva York. La temporada fue inaugurada con la "Fuerza del Destino", de Verdi, en la que tomaron parte Herva Nelli, Richard Tucker, Aldo Protti, Rosalind Ellis y Jerome Hines, quienes recibieron el elogio de toda la crítica musical. Gabriela Rivera desempeñó el papel de Lucia en "Lucia di Lammermoor"; Frank Guerrero y Campora fueron los cantantes que representaron a Edgardo y Enrico, respectivamente. Nell Rankin fue presentada en "Carmen", con Richard Trucker en el papel de don José. Dorothy Kirsten, Campora, Hines, Guerrero y Rosalind Ellis cantaron en "Fausto". Lucía Albanese hizo su estreno en Puerto Rico cantando en "Madame Butterfly", también tomó parte en "La Bohemia". Algunos críticos calificaron la presentación de "Tosca", de Puccini, como la mejor de todo el festival. Dorothy Kirsten, Campora y Aldo Protti cantaron en ella los papeles principales. La temporada terminó con "La Traviata", cantada por Eva Likovka; Richard Tucker representó el papel de Alfredo y Aldo Protti cantaron en ella los papeles principales. La temporada terminó con "La Traviata", cantada por Eva Likovka; Richard Tucker representó el papel de Alfredo y Aldo Protti el de Germont. Entre los directores figuraron Wilfred Pelletier, Emerson Buckley y Pietro Cimara.

El drama en cuatro actos de Eugene O'Neill, "Long Day's Journey Into Night", fue objeto de una crítica excelente durante su estreno en Nueva York.

Brooks Atkinson, del "New York Times", escribió sobre él lo siguiente: "Long Day's Journey Into Night" es como una novela de Dostoevsky, cuyo diálogo fue escrito por Strindberg. Esta leyenda de los réprobos es hiriente y abrumadora en su tradición clásica, pero la actuación, según la producción de José Quintero, resulta inspiradora. "Long Day's Journey Into Night" hace resurgir el drama como arte en la literatura y en el teatro". Fredric March en su papel de actor envejecido (James Tyrone), figurando como el jefe de la familia, desempeñó su parte magistralmente. Florence Eldridge representó el papel de Mary, su esposa. Katherine Ross, Jason Roberts, hijo, y Bradford Dillman, representaron a los otros tres personajes.

La Orquesta de Louisville, Kentucky, inauguró su temporada musical de 1956-1957, bajo la dirección de Robert Whitney, con el estreno mundial de "Serenata", cuya preparación fue encomendada al compositor norteamericano Walter Piston. Con esta composición llega a 118 el total de obras estrenadas por la Orquesta de Louisville desde 1948. La misma fue descrita por Eugene Lees, crítico musical del "Times" de Louisville, como "una deleitable composición en tres movimientos. Su partitura, aunque limitada y

casí rayana en lo severo, resulta agradable sin embargo. Posee bastante, muchísimo vigor masculino". Piston, quien es profesor de música en la Universidad de Harvard, ha conquistado honores tales como la Beza Guggenheim, la Medalla Coloidge, el Premio del Círculo de Críticos de Nueva York y el Premio Pulitzer.

En el Concurso Poético Lamont, auspiciado por la Academia de Poetas Americanos, la mejor selección de poemas instituida "Letter from a Distant Land", que será publicada por la Viking Press, de Nueva York, dentro de poco. En el concurso figuraron manuscritos enviados por otras 20 casas editoras.

La famosa Filarmónica de Viena, la segunda entre las más antiguas del mundo, inició su primera gira por las ciudades principales de los Estados Unidos, presentando dos conciertos en Washington. El primero de éstos fue dirigido por André Cluytens y el segundo por Carl Schriech. Al terminar su estreno en Washington, la orquesta, que comprende 104 músicos, salió para Nueva York, donde iba a presentar otros dos conciertos en New York, donde iba a presentar otros dos conciertos. "El New York Times", refiriéndose a la misma, hizo los siguientes comentarios: "La Filarmónica de Viena es una orquesta de personalidad, que refleja la fineza de antiguas tradiciones y la esquiziteza de normas bien cultivadas".

Según su programa, la orquesta presentará 28 conciertos en el término de 32 días durante su gira por las ciudades más importantes del país.

La historia del Movimiento Secreto Polaco, la cual abarca el período comprendido entre 1939 y 1945, es relatada por su antiguo jefe, Stefan Korbonski, en el libro "Fighting Warsaw", publicado a principios de enero último por la firma editora de Mac Millan, de Nueva York. El libro describe el origen de la organización y las actividades de este movimiento, el cual se inició bajo la ocupación alemana y continuó su ataque también contra los soviéticos. El autor fue capturado por los rusos en 1939; pero luego se escapó y ayudó a organizar y a dirigir el movimiento, siendo arrestado por la Policía Secreta del Soviet en 1945. Al ser puesto en libertad, fue elegido presidente del partido de los campesinos de Varsovia, y más tarde miembro del Parlamento. En 1947, Korbonski huyó con su esposa a Rusia y luego a los Estados Unidos.

La Orquesta Sinfónica Nacional de Washington, compuesta de 96 músicos, tocará 157 conciertos en la capital y otras ciudades. Su programa, iniciado en octubre del año pasado, terminará en mayo próximo. Howard Mitchell, su director, presentará 15 piezas nuevas, tres de las cuales son estrenos.

## Gabriela

(En la muerte de Gabriela Mistral)  
Enero 1957

I  
La raíz del dolor tornóse en llanto  
Y subió en espiral hasta mi espíritu:  
Hoy se sumió, en silencio, el verbo cálido  
De una que supo amarlo, hasta el martirio

II  
DESOLACION... Desolación... Ponte tu clámide  
Y asciende con ELLA hasta el Olimpo...  
Alguien rasga su túnica y enciende  
La lámpara inmortal cabe su esfingel

III  
Sola, inalcanzable, inextinguible,  
Va lamando su llama las laderas  
Del vasto continente en que ella finge,  
Un picacho inaccesible de su América!

IV  
El recuerdo fugaz de tu pupila  
Es un signo interrogante en mi conciencia:  
¿Habrá alguien capaz de alzar su vuelo  
Sobre el tuyo, o sumergirse  
En la amarga raíz de tu existencia?

V  
Tu secreto dolor rastreó la tierra  
Y en absconditos surcos, fuiste ardiendo  
Las antorchas de luz con que alumbraste  
Tu ascensión a la cuspide postrera...

VI  
Que tu labio encendido por el verbo  
Del tormentoso amor y el sacrificio  
Bebió por fin la paz, llegando al borde  
Del mismo, ensangrentado, Corazón de CRISTO!

VII  
¿Te sea leve la tierra y ancho el cielo—  
Para jugar a la Ronda con tus niños...  
Se te encienda tu anhelo, en otro anhelo  
Y sea otra voz, tu símbolo, Gabriela!

AMARY ZALVERA  
San Salvador.

### NO PODEMOS ESTAR

Viene de la Pág. PRIMERA

sombrero y rendirselos por estos otros motivos, ahí va sin reparo y con toda mi clamorosa admiración. Viva la mujer costarricense y bendito sea el país en sus manos.

Perdone, estimada señora el gran preámbulo que a la presente he puesto, pero es justo que se haga el reconocimiento que Uds. merecen. Quisiera, en atención a lo que el problema significa, que tuviera la bondad de publicarme en su leída sección "Los Lectores Opinan", mis opiniones sobre un asunto de trascendencia nacional que hace rato está en el candelero. Es la nacionalización de los transportes surgida a raíz de ningún entendimiento entre los autobuseros y el Gobierno. Aquí cada uno tira la cobija para su lado. Yo no sé que situación sea la de los autobuseros, y hasta es posible que tenga razón pues ha habido aumento de salarios desde la época en que se puso el pasaje interurbano a quince; ha habido aumento en los precios de los repuestos, y, por supuesto muchos otros gastos más del aumento general en el costo de la vida. Yo estaría de acuerdo no en el aumento de un cinco por pasaje, sino de un dos y medio por ciento, es decir que en vez de valer quince centavos, el pasaje cueste treinta y cinco, así parten ganancias y pérdidas los dos: el pasajero y el dueño de la empresa. Esa sería la solución, y creo que si se propusiera sería aceptada. Pero pensar en la nacionalización de los transportes es un desafío insuperable par el pueblo, y no se debe aceptar. Yo estoy seguro de que no podemos estar de ninguna manera de acuerdo con la nacionaliza-

ción de los transportes por dos razones: las de orden económico, que ello será restar oportunidades a los que se ganan la vida en eso, y limitar el uso de vehículos a los opositores. Pienso además que es muy raro que sobre esto no haya habido ningún dirigente Opositorista, pues si se nacionalizan los transportes, dudo mucho que la Oposición tenga en que movilizarse el día de las elecciones. Es más, hay que apurarse a impedir la nacionalización debido a que si el Gobierno quisiera lo puede hacer ya que tiene todo el Congreso a su favor, y es cosa de echarse el asunto ya liquidado en la bolsa, esto me hace pensar que seguramente el Gobierno mismo no está del todo dispuesto a hacerlo, porque es cosa hecha que si quiere la tajada es suya. Sin embargo, bien sea por eso, bien porque está esperando a tener el dinero para la compra de las Empresas de Autobuses creo que hay que impedir esa nacionalización que por las razones que ya dije no conviene y porque ello es entrar en el peligroso juego de las nacionalizaciones que no son ni más ni menos que introducciones a las dictaduras. De ninguna manera. Si se nacionalizan los transportes, habrá que ser gobiernista para tener derecho a trabajar en transportes, pues si bien es cierto que en este gobierno hay mucho calderonista trabajando, y que no se les ha perseguido, porque justicia es justicia y no reconocerlo es de cobardes, también lo es que el país no quiere más nacionalizaciones.

Quedo de Ud. muy agradecido por la publicación de esta carta, y quedo también a sus muy respetables órdenes como su seguro y atento servidor.

Prudencio Jiménez Sánchez.

## Lea y entérese...

### EL MINISTERIO DE SALUBRIDAD PUBLICA

avisa que para matricular niños en

KINDERGARTEN y PRIMER GRADO

## NO SE REQUIERE

ningún certificado previo de inmunización

Durante el año escolar, la Sección Sanitaria Escolar realizará, de acuerdo con el Departamento de Epidemiología, los programas de vacunación que estime convenientes.

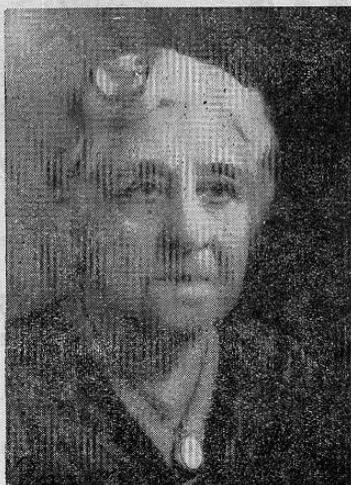
MINISTERIO DE SALUBRIDAD PUBLICA

A los artistas, poetas, escritores y periodistas de América y Europa se les invita a enviar sus obras a la

## Biblioteca Popular y Museo de Bellas Artes DOMINGO F. SARMIENTO

situada en Avenida Mitre 674,  
Mercedes, Buenos Aires, República Argentina.

PRIMER ANIVERSARIO



Doña Bethabé Castillo de Castillo

Cúmplese hoy el primer año del fallecimiento de la ilustre dama ecuatoriana, madre del Sr. Embajador del Ecuador en Costa Rica, Dr. don Abel Romeo Castillo.

Fue doña Bethabé de Castillo tronco de una respetabilísima familia de Guayaquil, esposa de don José Abel Castillo, co-fundador del diario EL TELEGRAFO de Guayaquil, Ecuador y Precursor de la aviación ecuatoriana, por cuyo motivo corre una edición de sellos postales con su efigie y nombre. Madre, también de doña María Piedad Castillo de Levi, "Mujer de las Américas de 1955", de doña Zaida Letty Castillo de Saavedra, exquisita poetisa y de doña Carmen Castillo de Zea; de don José Santiago y don Manuel Eduardo Castillo, quienes actualmente dirigen el gran renombrado rotativo ecuatoriano.

Plácida, serena y suavemente, como había sido toda su larga existencia. Doña Bethabé entregó el alma a su Creador el 23 de febrero de 1896, en su solariega casa de Guayaquil, a la avanzada edad de 90 años. Hacía unos pocos años que había sido proclamada "La Madre Ecuatoriana de 1954", recibiendo además, como Presidenta del Directorio de la Compañía Anónima de EL TELEGRAFO, la Condecoración de la Orden Al Mérito en el alto grado de Comendador, distinción que le fue otorgada el día 16 de febrero de 1954, al cumplir dicho día 70 años de fundado.

Fue doña Bethabé la primera mujer ecuatoriana que obtuvo el título de Bachillera en Letras, a fines del siglo pasado. Por bella, inteligente y virtuosa, le cantaron los poetas y retrataron los pintores. Madre amatantísima, educó ejemplarmente a seis hijos que hoy son prestigio de la sociedad ecuatoriana.

na. Esposa modelo, luchó junto a su esposo las arduas luchas de los primeros tiempos del periodismo valeroso y limpio que aborrecen y persiguen los tiranos; sin desmayos acompañó a su marido en los buenos y malos momentos, teniendo la satisfacción de celebrar sus Bodas de Oro el 29 de setiembre de 1937, tres años antes del deceso de él. En su ancianidad, vio caer a su alrededor a todos sus antiguos amigos, a sus queridas amigas de la infancia, de la juventud o de la madurez, conservándose ella con la fortaleza del roble para impartir consuelo y consejo a cuantos les era menester.

Su espíritu, limpio, noble, elevado, era a la vez estoico, y así recibía las noticias fatales de la desaparición de todos los que antes que ella partieron, esperando con serenidad que a su vez le llegara su turno de pagar el ineludible tributo a la tierra. Por fin, le llegó para su eterno descanso, aún cuando llenado de hondo pesar a todos sus numerosos descendientes y a todos quienes la conocían, admiraban y querían, el 23 de febrero de 1956.

Al conmemorarse tan triste fecha, Su Ilustrísima Monseñor don Clemente Faccani celebrará este día una Misa de Requiem en la Capilla de la Nunciatura Apostólica, en privado, a la cual asistirán el Sr. Embajador del Ecuador y su familia.

MUNDO FEMENINO, muy sentidamente rinde homenaje a la dignísima dama que de tan excelente manera realizó su papel de esposa y madre los esenciales para dignificar ampliamente el de mujer, y que sus oraciones muy sinceras a las de sus hijos y nietos, cuya pena comparte con toda sinceridad.

LA BODA BRENES-CASTRO

Se efectuó en la ciudad de Puntarenas la boda del Dr. don Roberto Castro Brenes con la gentil señorita Flora Castro, elementos de altos merecimientos que hoy están recibiendo los parabienes de sus numerosas amistades, a las cuales MUNDO FEMENINO une muy sinceramente los suyos.

PRIMER ANIVERSARIO MATRIMONIAL BODAS DE PAPEL

Cumplen el lunes próximo su primer año de vida matrimonial los jóvenes esposos don José Rafael Cordero Croceri, y su preciosa señora doña Amelia Lizano Faith a quienes renovamos nuestros votos de felicidad, deseándoles incontable felicidad.

EL CENTRO CULTURAL COSTARRICENSE-NORTEAMERICANO

ABRE LA MATRICULA para el curso regular de

INGLES

KINDERGARTEN: para niños de 4 a 6 años

Clases para niños de 9 a 14 años.

Clases para adultos: principiantes, intermedios y avanzados.

La matrícula está abierta todos los días

Horas de Oficina 9-11:30 2-7

TELEFONO 4336.

Sección Social

A cargo de Rosibel Segura y Eida Gómez

CUMPLEAÑOS DE LA SEMANA

MUNDO FEMENINO adelanta un cordial y atento saludo de cumpleaños a las siguientes personas que con tal motivo estarán de gala en días próximos:

HOY SABADO 23:-

Srtas.: Annia Calvo Arguedas, Olga Marta Castro Armas, Cecilia Soto Ch., María del Carmen Gotzález, Soñia Núñez Lacayo, señoras: Rita C. de Sáenz, Lascenia Van Patten de Vargas, Evangelina de Núñez, Georgette de Cubero, Soledad Colom vda de Rodríguez Villarreal.

DOMINGO 24 DE FEBRERO:-

Srtas.: Silvia Goyés, Miriam Álvarez, Vera Silesky, señoras: Marta Serrano de Guier, María de los Angeles Pacheco de Villaseñor, Virginia Mora de Vargas, María Cristina de Torres, Margarita Guardia, Adela de Quirós.

LUNES 25 DE FEBRERO:-

Señoritas: María Eugenia Cha-

varría, Julieta Herrera, señoras, Carmen Zita B. de Barrantes, Olga de Hinc, María Cecilia de Esquivel, Miriam de Delgado.

MARTES 26 DE FEBRERO:-

Señoritas: Flora María Cordero Vargas, Olga Marta Barrantes, Ivette González, señoras: Amalia Charvarría de Rossi, Lilia Z. de Fonseca, Marina de Lyon, Flora C. de González, Elsa Guíñá de Beirut, Cecilia Castellá de De la Torre, Flory de Zamora.

MIECOLES 27 DE FEBRERO:-

Srtas., Rosibel Segura Muñoz, Vilma Barquero Salazar; Señora Irma Gallegos de Field.

JUEVES 28 DE FEBRERO:-

Señoritas: Ana Cecilia Valverde Mata, Irma Sasso Pacheco, Miriam Pastor B., María Elena Quesada Saborio; Señoras Tatiana González de Sotela, Odalía Flores de Campos.

DOCTOR MANUEL WASSERMAN Enfermedades de Niños

P. G. Harvard Med. School. - Resident Fellow M. O. P. D. Childrens Medical Center - BOSTON.

Teléfonos: Habitación: 5015 - Consultorio: 1666

OFICINA Capilla Seminario 100 S. 75 E. De 1 a 5 p. m.

EL SENTIDO FALLECIMIENTO DR DON AMANDO PADILLA SEGURA

Tronco de una estimabilísima familia, fue don Amando Profesor muy estimado en el Magisterio Nacional, distinguiéndose en todos los aspectos de su vida por sus sobresalientes virtudes como esposo y padre, como educador y como ciudadano. A su vasto saber, y a su gran espíritu docente, deben cientos de ciudadanos costarricenses la educación que hoy poseen, y es por eso que su deceso significó dolor profundo, no sólo para sí muy apreciable esposa, hijos y nietos, sino para todos aquellos que espiritualmente estaban ligados al venerado maestro.

MUNDO FEMENINO hace suyo el hondo pesar que embarga a la muy estimable familia doliente, y eleva al cielo sus sentidas oraciones por la eterna paz de Don Amando.

SRTA. RITA FERNANDEZ SEANZ

En nota social que publicáramos hace dos semanas sobre la boda de la señorita Rita Fernández, aclaramos que no se trata de la gentilísima damita Rita Fernández Sáenz, hija de don Walter Fernández Pacheco y su señora esposa doña Carmen Sáenz de Fernández.

TRISTE ANIVERSARIO

Cumplese el día 24 del mes en curso, quince años del fallecimiento de la muy noble dama doña Angélica B. vda de Segura, en cuyo recuerdo se elevarán emocionadas oraciones.

HACIA EUROPA . . . . . S

El próximo primero de Marzo partirá hacia Europa, pasando primero por Guatemala y México, el Lic. Don Alejandro Aguilar Machado, quien continuará el interesante Ciclo de Conferencias iniciado el año pasado, y que ahora reanuda en Francia, continuándolos en Suiza, Bélgica y España, Conferencias de tipo humanístico, esencialmente académicas.

En Diríamba.-

Se encuentra pasando una temporada de placer nuestra dilecta amiga, la poetisa Yolanda Caligaris, a quien acompaña su hija Ellidita. Grata está en su tierra, deseamos a la gentil señora Caligaris.

SEGUNDO ANIVERSARIO



Don Florentino Castro Soto

Cumplese el jueves próximo el segundo aniversario del fallecimiento de quien fuera el esforzado agricultor y hombre de empresa Don Florentino Castro Soto, elemento que supo conquistar la admiración de toda la sociedad costarricense por sus grandes capacidades de trabajo, su honestidad y civismo. Su desaparición llenó de luto estimabilísimos hogares, tanto como a sus numerosas amistades, habiéndosele rendido numerosos homenajes póstumos, que serán recordados con motivo de la conmemoración de su segundo aniversario.

Figuras como la de Don Floren-

tino se perfilan mayormente en el recuerdo con la ausencia material, ya que sus vidas ejemplares les hacen eternamente presentes, máxime como, cuando en su caso, tanto lo fueren que es del todo imposible imitarle.

Saa esta triste recordación, propicia para que MUNDO FEMENINO renueve a toda la estimable familia doliente, el testimonio de su muy sentida consideración, poniendo las más sinceras flores del recuerdo sobre la tumba del inolvidable amigo desaparecido por quien pronunciamos sentidas oraciones.

SEXTO ANIVERSARIO DE BODAS

Hasta Quepos, lugar de su residencia, hacemos llegar nuestra felicitación a los muy estimados esposos don Carlos Ortega Castillo y su digna señora doña Lidíeth Rodríguez de Ortega, quienes cumplieron su sexto aniversario matrimonial el 19 del mes en curso, recibiendo con tal motivo las felicitaciones de sus familiares y amistades, en unión de sus pequeños hijos Carlos Enrique e Irasema.

Muchos años de ventura más deseamos al estimado hogar.

BODA PAASCHE-ALEGRIA

En la ciudad de Berkeley, California, se efectuó la ceremonia nupcial del caballero noruego Eystein Karl Paasche, con la distinguida damita salvadoreña Rosa María Alegria Vides, pertenecientes a los hogares de doña Kristina Morner vda de Paasche, y del Dr don Daniel Alegria y doña Ana María Vides de Alegria.

MUNDO FEMENINO al dar cuenta de su boda, les hace llegar su más cariñosa felicitación, deseándoles incontable felicidad en el hogar prestigioso que han formado.

EL VERDADERO

SABOR DEL BUEN TABACO

lo disfruta Ud. plenamente en



VICEROY

a través de 20.000 filtros contenidos en su boquilla.-

# CONFESIONES DE UNA MUJER

ESCRIBE: CARICIA ANDRADE

## Absolutamente prohibida la reproducción

Era un matrimonio separado en el cual el padre por culpable, ya que lo abandonó por la eterna causa de otra mujer, había merecido el total desprecio de los hijos que en cambio si tenían adoración ilimitada por la madre. Esta había envejecido, pero llevaba una vejez relativamente feliz amparada por aquellos muchachos, dos varones y una niña que se miraban en ella. De pronto una grave enfermedad de la vista la amenazaba con dejarla ciega, siendo vanos los esfuerzos de los médicos por salvarla, a menos que alguien legara para ella unos ojos y hacer un trasplante de córneas. Pero... ni persona alguna iba a donar sus ojos, ni los muchachos estaban en condiciones de poder hacer adquisición tal, ya que se les informó que era posible obtenerlos mediante pago de cantidad fabulosa, tomándolos de una persona que se sabía condenada a morir a plazo, poco más o menos fijo, y que donaba sus ojos, a cambio de una apreciable cantidad para sus hijos.

El marido entre tanto era un pobre paria que vivía de una miserable pensión en un cuarto de barrio bajo, pero con una salud envidiable felizmente. Saberlo y presentarse al médico, de su esposa y ofrecerle los ojos, fue todo uno. Este era el médico con el cual yo trabajaba, quien en principio imaginó que sólo era una treta para volver a su hogar. Pero el hombre insistió diciendo: "Ayúdeme doctor, ayúdeme, se lo pido en nombre de mis hijos y de ella. Yo a nadie le sirvo, a nadie hago falta, en cambio ella es la luz en la vida de mis hijos, todo lo ha sacrificado por ellos, y sino es por esta operación va a quedarse ciega con el consiguiente y tremendo dolor para todos y la gravosa situación que ello significaría. No sucederá así si yo le cedo mis ojos, con lo que no sólo la salvo a ella y a mis hijos, sino que me redimo por lo menos ante mi mismo que tanto les he hecho sufrir. Ayúdeme doctor, ayúdeme".

La voz de aquel hombre temblaba de emoción, el hantó gotaba en su voz, hecha, sollozo, y botaba a raudales de aquellos claros ojos que ofrecía para su abandonada esposa. El médico y yo nos quedamos silenciosos, pues no salían las palabras en trance como aquí.

Por fin el doctor ofreció hablar con el oculista que tenía a su cargo la enferma, produciendo tal oferta al pobre arrependido alegría tanta que besó emocionado las manos del médico.

Salí lleno de alegría del consultorio, ofreciendo volver al día siguiente para saber la razón.

El oculista se resistió al principio a aceptar aquella extraña oferta, pero hubo luego de ceder mediante los ruegos del obcecado marido y las consultas de ley.

Se les comunicó a los muchachos la noticia, disfrazada, por supuesto, mediante una mentira

blanca, procediéndose a trasladar a la enferma a uno de los modestos pensionados del Hospital, para que cuando los ojos del donador estuviesen listos proceder a la operación inmediata. De más está decir que se les dijo iban a ser donados los ojos de otra persona que en iguales circunstancias de quien les había pedido una enorme cantidad, lo hacía como un acto postrero de amor al prójimo, quien a su vez pedía, para que la caridad fuese verdadera, que su nombre y su persona permaneciesen ignorados.

Difícil en verdad era para todos ocultar la espléndida verdad, pues el deseo mayor era poder revelar la enorme abnegación de aquel hombre que de manera tan generosa compensaba, pagaba, el que no era sino un pecado común. Era, a todas luces mil veces superior e inapreciable su gesto de generosidad y desprendimiento.

Se hizo por fin la operación, que tuvo el más feliz de los resultados, y ahí en la misma Pensión, apenas separados por unos cuantos cuartos, estaban marido y mujer. El condenado a las tinieblas de por vida, ella, salvada de la ceguera, gracias a la generosidad y desprendimiento de quien tantas lágrimas había hecho derramar a aquellos ojos que hoy eran los suyos propios.

Entre tanto, él, solo en su cuarto, recibiendo apenas la visita del oculista que forzosamente le había cobrado una gran simpatía, y la de las enfermeras que le cuidaban, pero sólo en realidad, porque sabía a su esposa y a sus hijos cerca, muy cerca suyo, sin poder siquiera hablarles, llorando su desventura, y saboreando a ratos la dicha de saber que a costa de su propia luz habíale brindado la dicha de impedir la tragedia, inminente en el hogar ya para él vedado.

Ella, recibiendo la ternura y devoción de sus hijos que la colmaban de cariño, sintiendo en su corazón una gratitud inmensa para la persona que le había legado sus ojos, a la que suponían muerta, naturalmente, rezando por su eterno descanso, plétórico el corazón de gratitud.

La convalecencia fue llegando lenta pero segura para ambos. Una tarde, mientras reposaba en una de las sillas de ruedas usadas por los enfermos, preguntó a la enfermera en donde quedaba el cuarto de su esposa, pregunta que hizo en el tono más indiferente, y diciéndole que debía muchos favores a sus hijos y que quería ir a visitarla, siempre y cuando ella no advirtiese la visita. La enfermera, que conocía la verdad, se puso de su parte y por supuesto puso todo de su parte para que él pudiese satisfacer su deseo. Así, cuando la enferma dormía, libre su cuarto de visitas, trajo al paciente quedamente hasta su lecho y le dejó junto a ella, retirándose a prudente distancia.

CONTINUARA

## PANORAMA

Viene de la Pág. PRIMERA

ordinaria de adelantar en una profesión y al mismo tiempo de hacer un trabajo de interés público".

En 1925 la Sra. Downs fue lectora voluntaria para estudiantes universitarios ciegos. Les transcribía libros para que los muchachos pudiesen estudiar sin otra ayuda adicional. Tomó cursos de Braille y obtuvo un diploma de Capacidad.

Habla pocas cosas que no pudiesen interesar a la Sra. Downs. Entre sus trabajos se pueden citar la transcripción que hizo de más de 360.000 páginas de Braille y de obras de gramática y literatura en siete idiomas modernos, matemáticas, física teórica, aerodinámica, sistemas y medidas astronómicas, leyes, filosofía y anatomía.

Su trabajo más brillante ha sido la transcripción de 4 libros de la Biblia al Braille amhárico, hecha a petición de una misión etíope. Ninguno de los caracteres de esa lengua le eran familiares y el único alfabeto de Braille amhárico que pudo encontrar estaba escrito a mano, pero por fin, creó una clave matemática que le ayudó a su trabajo.

## Estudios que descubren las causas de deformación del paladar

NUEVA YORK.—Fuerzas emocionales sufridas durante ciertos períodos del embarazo pueden ser el factor, en algunas futuras madres, para el desarrollo de labios hendidos o paladar deformado en sus hijos. Esta conclusión está basada en estudios hechos por los Doctores Lyon P. Street y Lyndon A. Peer. En la mayoría de los 232 casos observados había madres que habían sufrido psíquica o psicológicamente durante los primeros dos o tres meses de gestación, que es el período en el que se forma el ma-

## RINCIN DEL ALMA

### Como una llama

Cual llama que crepita y se revertece quiero que mi alma sea.

Llama que crece, crece y se agiganta, sin apagar jamás el ansia incontentible de vivir en obediencia constante de calor y ternura.

Llama, que arda dentro de mí, como Divino aliento que me impulse a encender otras almas con el sagrado fuego sereno de la dicha de no dejar jamás morar en ellas la hiedra del rencor o de la envidia.

Llama brillante, cuya luz dorada destierre las tinieblas de egoísmo, que a los humanos veda ser felices.

Llama, divina llama que encienda el corazón y purifique, tanto que destilar

pueda las mieles, para que sea panal y nunca piedra.

Llama, que en llama eterna me convierta, sin cansarme de arder para dar vida, ardiendo más aun cuando tempestades, pretendan mi calor ahogar con humo.

Llama vibrátil, ágil voluptuosa, que arrebudible prenda aún en ceniza.

Llama invencible que no sea extinguida, ni aun cuando la muerte me arrebathe.

Entonces quiero arder donde no hayan ni rencor, ni envidias, ni traiciones, cual zarza de Horeb vivir ardiendo en el altar sagrado del amor.

ROSALIA DE SEGURA.

ebrero de 1957.

cular superior en el embrión humano. El resultado de esta investigación parece sugerir que estas anomalías no son hereditarias, a pesar de que el 25% de las madres tenían algún miembro de su familia afectado por esta dolencia", dicen los médicos. También creen que existe una combinación de tenden-

cias hereditarias y de emociones — si nter en cuenta su origen— para producir estas deformaciones. Experimentos ulteriores han sugerido que si se proporcionan a las madres, durante los períodos en que sus bebés son más susceptibles, cantidades adecuadas de vitaminas y minerales, se puede evitar esta deformación en los hijos.

# ACADEMIA COMERCIAL MINERVA

Director: GUILLERMO HOPPE A. — C. P. A.

Comunicamos a nuestros alumnos y a todas las personas con interés en efectuar estudios en este Colegio, que

**Ya está abierta la matrícula para todos los cursos en su local: Planta Alta del Edificio Metálico, de lunes a viernes y de 7 a 9 p. m.**

MATRICULA ₡ 20.00

MENSUALIDAD ₡ 20.00

CURSOS:

PREPARATORIA — TENEDOR DE LIBROS — CONTADOR MERCANTIL EXPERTO EN ALTA CONTABILIDAD — AUDITOR — OFICINISTA — TAQUIGRAFAS — MECANOGRAFA — INGLES



## PARA OBRAS DE . . . . .

Viene de la Pág. PRIMERA

atención social que lleva a cabo el Instituto, abaratar hasta donde sea posible, en beneficio de las familias de menores recursos económicos, el costo de las viviendas. Ajustándose siempre a las normas de la técnica esta Institución, en sus programas, procura que el precio de cada vivienda sea el más bajo posible.

La división que en la forma actual se hace, mediante postes y cordón de alambre, se ha estimado suficiente, puesto que permite la siembra y protección mediante setos vivos y se fundamenta en la experiencia obtenida en otros países que han desarrollado soluciones al problema de la vivienda primero que el nuestro, con buen resultado. Y queda, en esa forma, la posibilidad de que el adjudicatario, por su propio esfuerzo y si lo considera necesario, se procure una construcción divisoria de material más estable que la que recibe.

Para obras de mejoramiento y ampliación de las viviendas el Instituto brinda, a través de otro de los procedimientos determinados en su procedimiento, la oportunidad de suscribir contratos de Ahorro y Préstamo, en el Sistema establecido, facilita el juicio y la opinión de sus servidores especializados para cualquier indicación necesaria.

Para beneficio de todos los aspirantes a poseer vivienda, el Instituto desea la colaboración de los adjudicatarios que ya disfrutan de ese beneficio, en la forma de esfuerzos propios para satisfacer detalles relacionados con el mejoramiento de sus casas.

Para terminar le manifiesto mi simpatía por su inquietud en pro del mejoramiento comunal, pues de esa inclinación hacia el progreso y el bienestar de todos está con siguiendo Costa Rica sus mejores frutos.

Me suscribo de toda consideración muy atentamente,

Rodrigo Carazo Gerente

## ENTRE COMILLAS . . . . .

Viene de la Pág. PRIMERA

sin efecto y sin valor curativo ninguno".

## PASAPORTE Y LIBRE COMERCIO

"Por gestiones del diligente Secretario General de la ODECA Dr. Trabanino, parece que ya vamos llegando al anhelado Pasaporte Centroamericano, es decir que logrado eso ya no tendremos los habitantes de este Istmo que estar buscando pasaporte para transitar de uno a otro de los Estados Centroamericanos. Es mucho lograr, pero no todavía lo que para el mejor desenvolvimiento y desarrollo del Istmo necesitamos. Hay que abogar ahora por el libre comercio entre los cinco Estados".

## HACE FALTA

"La presencia de las Autoridades en los alrededores del Mercado Central y en la llamada Plaza de Carretas, ya que son muchas las señoras que nos informan ser víctimas de las groserías de los vulgares pachucos que concurren a esos lugares, bien como vendedores, bien como compradores, y en los más de los casos simplemente a molestar a las señoras que llegan a hacer sus compras".

## ARTE Y RELIGION

"En una oportunidad desde estas mismas columnas se propuso el concurso de los mejores cantantes nacionales para la Misa de Doce en nuestra Metropolitana, a fin de que se hiciera este homenaje a Dios, y de que tanto los turistas que a ella asisten en mayor cantidad como los nacionales, pudiesen apreciar la calidad de sus voces. Recordamos haber tenido en esa ocasión hasta la aprobación del desaparecido Monseñor Hidalgo, pero las cosas no pasaron de ahí, lamentablemente. Ahora se han vuelto a acercar a nosotros algunas personas interesadas en ello, rogándonos insitamos ante Monseñor Odio para que ello se logre. Tal hacemos, comunicando que ya algunos artistas de importancia

## OJO SIN GUIA

Viene de la Pág. PRIMERA

de los más sólidos y fervientes partidarios.

También me es grato participar le que he recibido últimamente copia de las adhesiones a su candidatura de las siguientes:

Consejo de Puerto Rico, Presidente: Julia A. de Franklin; Del Perú, Irene Silva de Santolalla (Mujeres de las Américas 1956); Madrinan del Niño Desamparado, de Los Angeles; y Rotary Club de su país, Presidente Jorge A. Lino.

Igualmente le informo que he recibido felicitaciones de Auristela Castro de Jiménez y Guillermo Bello de Villalobos, ambas de su amada Costa Rica.

En el umbral de una larga espera, jamás ha decaído mi esperanza, porque toda iniciativa que tiende a un bien noble como es el de reconocer la supremacía del talento y las cualidades morales de los humanos, ninguna otra me rece más el triunfo.

La abraza cariñosamente, su amiga,

Joseta T. de Aguerri

## AUMENTE SU ESTATURA

de 2 a 6 pulgadas más con nuestro nuevo curso. Bueno para ambos sexos.

Resultados garantizados. Escriba: Actividades (D 94c) Detalles gratis. Kingsway, Delhi, 9, INDIA.

en el país han ofrecido su concurso".

## INSISTEN

"Numerosos padres de familia en pedirnos que roguemos al Ministerio de Educación Pública antes de que comiencen las lecciones del presente año, se pronuncie en lo que a Uniformes escolares respecta, ya que no quieren en la triste situación de años anteriores en que les son pedidos a sus hijos uniformes caros y variados que ellos no pueden comprar".

## Ciudadano costarricense!

Escuche los informes semanales que el gobierno de la República continuará dándole a través de

# LA HORA NACIONAL

enterándole así de la marcha de los asuntos de Estado

Todos los viernes a las cuatro y media p. m.

Trasmitirán en cadena las principales estaciones del país.

RADIO TITANIA — NUEVA ALMA TICA — RADIO MONUMENTAL — RADIO MUSICAL — RADIO SELECTA — RADIO UNIVERSAL — RADIO FIDES — RADIO EX — ELSIOR — RADIO PARAMOUNT

# FLOR CARIOCA



**LA PROBE... LA COMPARE Y CON PILSEN ME QUEDÉ!**

Tenía que ser así... pues basta con tomar una deliciosa PILSEN de Traube para notar la enorme diferencia en calidad, sabor y transparencia.

PILSEN es superior porque es garantizada por los sistemas exclusivos de fabricación de la Gran Cervecería Traube.

**La mejor y más exquisita cerveza que se ha producido en Costa Rica...**

22-14-14

**GUIA SIEMPRE HE CON** ... Viene de la Pá. PRIMERA — ellos sirvo también a la República.

Comprendo perfectamente que el cargo es importante, de mucho nombre y representación, más ni por un momento puedo olvidar la gran responsabilidad que el mismo implica. Siempre he considerado que estas funciones deben ser mo-

tivo de sacrificio y esfuerzo, nunca de disfrute y abuso de la cosa pública.

Empero, me siento con optimismo y con fe plena en que podré realizar una buena labor, gracias a la cooperación y afán de trabajo del personal a mi cargo y demás colaboradores, cuya competencia ya he podido apreciar desde mis primeros pasos en el Ministerio."

**Suscríbese a MUNDO FEMENINO**

# CAMPO POLITICO

# PARTIDO INDEPENDIENTE

## Bases de Nuestro Programa:

**EL PARTIDO INDEPENDIENTE se compromete a impulsar, desde el poder, el programa cuyas bases se publican hoy. Cada uno de los puntos será ampliado convenientemente, en futuras publicaciones.**

- 1—Mantenimiento y perfección de la democracia costarricense, mediante el combate a toda doctrina o tendencia contraria a ella y a los principios de la moral cristiana que le sirven de base.
- 2—Ejercicio de los derechos ciudadanos derivados de la Constitución Política, de las leyes y de las tradiciones cívicas y políticas de Costa Rica, para todos los habitantes del país, sin distinción de ideas, credo o raza.
- 3—Mejoramiento del nivel de vida de los ciudadanos, para que puedan cubrir sus necesidades de alimentación, salud, educación, vivienda, vestuario y recreación en forma adecuada.
- 4—Generalización de la Educación Pública en sus etapas pre-escolar, primaria, secundaria y vocacional y capacitación del mayor número para la etapa universitaria, en los ramos profesional y técnico, a fin de que colaboren eficazmente en el desarrollo cultural, agrícola, técnico e industrial del país, en el afán de lograr una vida mejor para todos.
- 5—Ampliación de los Servicios de Salud Pública tanto desde el punto de vista preventivo como asistencial y



**LIC. JORGE ROSSI**  
Candidato del Partido Independiente

**ACLARACIONES:**

En listas de adhesiones al PARTIDO INDEPENDIENTE publicadas en los últimos días, hemos podido notar los siguientes errores:

- 1)—En la lista de adhesiones de Grecia, publicada el domingo 17 aparece por error el nombre del señor Pablo Arias Barrantes.
- 2)—En la lista de adhesiones de San José, publicada el martes 19 aparece por error el nombre del señor Mario Solari.
- 3)—En la lista de adhesiones de Pérez Zeledón, publicada el miércoles 20 aparece por error el nombre del señor José Arnoldo Alvarado. Ninguna de las tres personas citadas ha dado su adhesión al PARTIDO INDEPENDIENTE. Les presentamos, respetuosamente excusas.

- 6—Incremento de la economía nacional por los mejores medios posibles, para aumentar la producción de la riqueza y garantizar así a los costarricenses un país más próspero y un nivel de vida más acorde con sus aspiraciones y esfuerzos.
- 7—Búsqueda del máximo de facilidades a la agricultura para que pueda resolver los múltiples problemas que la aquejan y estímulo al desarrollo de las actividades industriales que puedan contribuir a elevar el nivel de ingresos familiares de los costarricenses y acrecentar la riqueza nacional.
- 8—Respeto y estímulo para la propiedad privada reconociendo su función social y su importancia económica y buscando que sus beneficios se extiendan al mayor número de costarricenses.
- 9—Mantenimiento y mejoramiento de los organismos autónomos establecidos para el ejercicio de actividades económico-sociales de servicio público, auspiciando por su medio el ahorro reproductivo, la igualdad de oportunidades para todos los costarricenses y el fomento de las iniciativas individuales.
- 10—Distribución equitativa del producto de la actividad económica promoviendo planes y medidas sociales de bienestar general. Ayuda a los grupos sociales de recursos más limitados en forma efectiva, para que se capaciten y mejoren sus condiciones de vida, y para que tengan una participación cada vez mayor en el bienestar social y económico del país.
- 11—Mejoramiento de la administración Pública garantizando además de la honestidad y el estricto cumplimiento de las leyes, la eficiencia de los sistemas y procedimientos y el logro de las finalidades del servicio civil. Se logrará así una administración bien ordenada y adecuada a la realidad nacional, dentro de la cual se determinará el cumplimiento de los deberes de cada funcionario o empleado, estimulando a todos para que sean cada día más eficientes.
- 12—Desarrollo de una política internacional de cumplimiento de las obligaciones con los demás Gobiernos
- 9—Mantenimiento y mejoramiento de los organismos autónomos establecidos para el ejercicio de actividades económico-sociales de servicio público, auspiciando por su medio el ahorro reproductivo, la igualdad de oportunidades para todos los costarricenses y el fomento de las iniciativas individuales.
- 10—Distribución equitativa del producto de la actividad económica promoviendo planes y medidas sociales de bienestar general. Ayuda a los grupos sociales de recursos más limitados en forma efectiva, para que se capaciten y mejoren sus condiciones de vida, y para que tengan una participación cada vez mayor en el bienestar social y económico del país.
- 11—Mejoramiento de la administración Pública garantizando además de la honestidad y el estricto cumplimiento de las leyes, la eficiencia de los sistemas y procedimientos y el logro de las finalidades del servicio civil. Se logrará así una administración bien ordenada y adecuada a la realidad nacional, dentro de la cual se determinará el cumplimiento de los deberes de cada funcionario o empleado, estimulando a todos para que sean cada día más eficientes.
- 12—Desarrollo de una política internacional de cumplimiento de las obligaciones con los demás Gobiernos
- 13—Realización decidida de la reforma municipal que el país necesita, sobre las siguientes bases: 1) Formación y desarrollo de una conciencia cívica favorable al respeto de la autodeterminación local, al interés y participación de los vecindarios en la solución de sus problemas comunales. 2) Descentralización de la Administración Pública con miras a fortalecer la capacidad administrativa y económica del Cantón y del Distrito. 3) Fomento de una adecuada legislación municipal en la que se delimite y unifique con claridad la esfera de acción de los gobiernos locales.
- 14—Gobierno para todo el pueblo sin que haya vencedores ni vencidos, sino costarricenses que después de cada proceso electoral continúan siendo hermanos y trabajando conjuntamente por alcanzar para ellos y para Costa Rica el mejoramiento cultural, económico y social.

**ROSSI REPRESENTA LO MEJOR de las tradiciones costarricenses**

**ROSSI SIGNIFICA UNIDAD nacional sin claudicaciones**

MASACRE EN HUNGRÍA

Viene de la Pág. PRIMERA — te los cientos de todas las organizaciones rojas en el mundo entero. El Kremlin, adviniendo que una presentación al descubierto de la figura de Stalin en su más sombría perspectiva significaría un golpe violento a la fe y a la devoción de los simpatizantes del dictador y un desconcierto general acerca de los motivos de aquellas revelaciones, ordenó que el discurso de Khrushchev fuera dado a la publicidad en entregas no sólo en cuanto a la prensa internacional sino también en cuanto al mismo pueblo ruso. Sin embargo, aquel relativo secreto no pudo mantenerse por mucho tiempo. La limitada versión de "Pravda" se ensanchó notoriamente a través de los servicios diplomáticos occidentales y el discurso pudo conocerse en su texto íntegro algunos meses después.

Eso decía Khrushchev en una frase que daba la tónica general de la diatriba. El leit-motiv del discurso, esencialmente, era una implacable posición frente al "culto al individuo" que auspició Stalin y una regresión a "la dirección colectiva"; el gobierno no de un solo hombre cuya "conducta arbitraria pueda estimular o permitir las arbitrariedades de los otros", sino el gobierno de varios hombres.

INTERROGANTES LOGICOS

Para un pueblo que durante varias décadas había estado asistiendo al espectáculo de la exaltación de Stalin como un semi-Dios, según lo presentaban las altas esferas del partido y se presentaba él mismo, y para la generalidad de los comunistas del mundo, que habían encontrado en la figura del dictador una fuente de inspiración para su trabajo revolucionario, era muy difícil penetrar en los verdaderos orígenes de esta intempestiva "destalinización" del mundo rojo. Los interrogantes lógicos eran éstos:

Si Stalin era un asesino de sus propios camaradas y un jerarca de la represión contra su mismo pueblo; si Stalin era "un provocador vil, un odioso falsificador y un vicio lento criminal" de "la legalidad revolucionaria", si tanta maldad y tanto maquiavelismo se habían acumulado en torno a su persona, ¿cómo fue posible entonces que se tolerara y callara del modo más absoluto esta verdad entre las gentes leales y honestas que le rodeaban?

¿Cómo puede explicarse que los métodos de Stalin tuvieran tanto tiempo vigencia y de manera tan grave?

Se ha dicho que esta misma pregunta, sin duda en la mente de todos los delegados al Vigésimo Congreso, se plasmó en las palabras que, por lo menos, dijo un oyente anónimo. Después de escuchar la larga lista de las inenarrables crueldades del régimen de Stalin, el anónimo gritó a Khrushchev:

"¿Ustedes, qué estaban haciendo mientras tanto?"

El Secretario pidió que la persona que había interrumpido su alocución se pusiera de pie y la replicara. Nadie lo hizo. "Pues, ahí está la contestación a su pregunta", dijo Nikita Khrushchev.

DESTALINIZACION

Sin embargo de estas confusiones y de estos conflictos entre las palabras de Khrushchev y los hechos mismos, la política exterior rusa inició a partir del 25 de febrero de 1956 — fecha en que pronunció el sensacional discurso — una transformación total. Inmediatamente, tanto el Secretario General del Partido como el Premier Nico-

DESODORANTES



REGULA LA TRANSPIRACION DE LAS AXILAS Y LAS RESODORIZA POR VARIOS DIAS.

lai Bulganin buscaron de nuevo la amistad de Joseph Tito, el líder Yu goslavo a quien Stalin había expulsado del Partido y quien del mismo Khrushchev había recibido epítetos como "traidor" y otros le no menor jaoz. Se le proclamó como "líder neutral independiente" y tanto Radio Moscú como "Pravda" tuvieron que tragarse las filípicas que otrora lanzaron contra Tito, a ra sustituir las por panegíricos de muy elevado tono. En un alarde de insuspechada tolerancia, Khrushchev declaró que podía legarse "al socialismo por distintas rutas", lo cual significaba una embosada a aprobación de las tácticas "titostas" tendientes a poner en práctica una suerte de comunismo nacionalista o doméstico, sin intervención soviética.

La "destalinización" del Partido Comunista con respecto de Yugos lavia dió la pauta a seguir para los gestores de los hechos subsiguientes.

ANTECEDENTES INMEDIATOS

Al denunciarse públicamente la política de represión masiva de Stalin, y ser condenada de manera enfática por el mismo Khrushchev, los países llamados "satélites" rusos de Europa Oriental — sector soviético de Alemania, Polonia, Checoslovaquia, Hungría, Rumania, Bulgaria y Albania — comenzaron a agitarse a la luz de esas nuevas corrientes directoras de la conducta del Kremlin. En cada uno de los estados "afiliados" de facto por Rusia a su causa inmediatamente después de la segunda guerra mundial, se sintieron convulsiones internas que, por de pronto, sólo habrían de salir a la superficie en dos de ellos: Polonia y Hungría.

PROTOCOLO EN POLONIA

La conquista de Polonia para convertirla en un satélite rojo había sido un problema para Moscú. Dos tradiciones hondamente arraigadas en el país, la devoción hacia el catolicismo y el odio ancestral contra los rusos, hicieron particularmente difícil para los comunistas el dominio del territorio y del gobierno polacos. Al final de la Segunda Guerra Mundial, ejércitos rojos se adueñaron del país y de inmediato aparecieron en el gobierno elementos mayoritarios que habían sido entrenados durante aquella lucha bélica en Rusia. Unas demandas de los anticomunistas para que se les diera participación en el gobierno fueron rechazadas. Como resultado, la violencia de los no simpatizantes les hizo perder a éstos definitivamente el lastre de poder que les quedaba. Algunos fueron a dar a la cárcel, Wladyslaw Gomulka entre ellos. Gomulka era un ex-soldado que había peleado contra el Eje en Polonia y que se convirtió en líder de los comunistas de su país. Su tendencia "nacionalista" — la misma línea propiciada por Tito — le hizo perder el poder. Poco después del rompimiento de Tito con Moscú se le desbancó como jefe del Partido y fue hecho preso junto con sus camaradas. Al sobrevenir la muerte de Stalin, Gomulka y sus compañeros fueron libertados y al principio de 1955 comenzaron a ganar terreno en la dirección del Partido en forma lenta, moderada pero tenaz. Cuando retuvo autoridad su ficiente como para imponer sus puntos de vista, se inclinó a dar mayor libertad de prensa y esa medida abrió la puerta para que se plantearan otras exigencias; el resultado fue la huelga de obreros de Poznań, que comenzó el 28 de junio de este año. El moscovita jefe del Partido, Boleslaw Bierut, murió días después y fue reemplazado por Eduardo Ochab. Pero el fermento había tomado gran impulso con la protesta de Poznań y sin tardanza el grupo jefatado por Gomulka asumió el poder total dentro del Partido. Fue destituido el antiguo jefe que Stalin había enviado en 1949 para comandar las tropas polonesas, Mariscal Clemente Rokossovsky, y Wladyslaw se hizo cargo de la jefatura.

Gomulka, al tomar posesión de la Secretaría del Partido Unido de Obreros de Polonia, el 20 de Octubre pasado, pronunció un discurso sumamente revelador que diplomáticamente y corresponsales extranjeros calificaron como "muy bien recibido" — excepto en lo que se refería a las relaciones futuras con Rusia, campo en el cual tomó una actitud de cautela y moderación a pesar de las fuertes demostraciones

antisoviéticas de estudiantes y obreros que precipitaron su propia reivindicación después de siete años de cárcel.

HUNGRIA CAMBIOS ABRUPTOS.

En Hungría, tres veces más pequeña en territorio y población que Polonia pero no menos decidida a la lucha por la liberación, el problema asumió caracteres diferentes. La dominación rusa fue en principio fácil y sin resistencia, pero la revolución provocada por el "destalinismo" más violenta y lejana de sangre. La lucha perseguía iguales fines: arrasar el concepto del comunismo nacionalista y erradicar los métodos de Stalin con igual fuerza que al mismo comunismo soviético. O sea, en la práctica: gobierno libre, no monopolista, extrañamiento total de tropas rusas, libertad básica de expresión del pensamiento y abolición de la política agraria de "granjas colectivas" que había sumido al país en su más grave colapso económico y fiscal.

El minúsculo partido comunista de la post-guerra, encabezado por Matyas Rakosi y protegido por el ejército soviético, asumió el control de Hungría en 1948. La persecución que se desató entonces contra los simpatizantes de Tito, con motivo del rompimiento de Yugoslavia con Moscú, encontró su más alta expresión con el procesamiento de Jaszlo Rajk y otros camaradas que "confesaron" haber

actuado como espías y fueron ejecutados en 1949. La muerte de Stalin y la presión provocada por el gran descontento del pueblo llevaron al cargo de Premier a Imre Nagy, si bien Rakosi se mantuvo a la cabeza del Partido. Los prisioneros fueron puestos en libertad y desde ese momento, la lucha entre Nagy y Rakosi se acrecentó en forma gradual. Momentáneamente parecía, sin embargo, que Nagy perdía posición cuando en abril de 1955 era expulsado del Partido. Pero el triunfo de Rakosi fue relativo y poco duradero: los antiguos compañeros de Nagy, ya fuera de la cárcel, exigieron su libertad y la renuncia de Rakosi. Este cayó, pero su sucesor, Erno Gero, seguía representando la misma tendencia de su antecesor. La presión popular fue creciendo notoriamente en los días siguientes hasta que se produjo una manifestación popular que culminó con una ceremonia pública en la cual, con grandes honores, la multitud exhumó los restos de Rakosi y los enterró de nuevo. Nagy fue restaurado en el poder como la temperatura de la acción popular seguía ascendiendo, pronto fue declarado Premier, mientras Janos Kadar, uno de los altos jefes encarcelados por Rakosi, se convertía en jefe del Partido.

EL KREMLIN SE ENFRENTA AL PROBLEMA El poderío soviético en los países satélites parecía haber comenzado

a resquebrajarse. Los directores del gobierno y del partido se inquietaron y una duda empezó a gravitar sobre la mente de todos: hasta dónde era conveniente, políticamente hablando, llevar adelante la actitud de manga ancha que con respecto a los asuntos internos de los países satélites se había asumido a partir de una "destalinización". Lo que fue definido por un comentarista norteamericano como "un hombre tomando un tigre del rabo" — la pasión de Moscú al iniciarse el coloquio con Tito — era ya no una situación fácil de sostener sino un peligro inminente que en cualquier momento podría convertirse en amenaza de muerte. Todo el área de la Europa Oriental podría resistir a la dominación y al control rusos. Los ejemplos cunden fácilmente y dejar correr a éste libremente podría significar el encendido de una mecha que haría es las tropas soviéticas van a la frontera y tallar la pólvora: la explosión, y tera y los comunistas del gobierno a la cárcel.

EL ARBOL Y LAS RAICES Khrushchev creyó haber dado con su discurso y la acción que lo

había precedido un golpe de gracia al "stalinismo." Pero si bien es cierto que los viejos amigos del dictador muerto desaparecieron de puestos claves previa "confesión" de sus errores — Molotov y Malenkov habían renunciado y quedaban delegados a oscuras posiciones administrativas dentro del Gobierno — y que la campaña en favor de la erradicación del "culto al individuo" había extendido sus alcances hasta las fibras más íntimas de la organización internacional de los rojos, un fuerte remanente de las corrientes stalinistas quedó trabajando en forma subterránea. Había sólidas indicaciones de que las raíces del árbol no fueron arrancadas.

En el pasado, el Ejército Rojo, comandado siempre por el Mariscal Zhukov, había sido el más potente instrumento utilizado por el Kremlin para imponer su voluntad a los satélites. Los acontecimientos de Hungría y de Polonia volvieron a hacer surgir el interrogante de si era necesario que este medio de acción fuera puesto en práctica de nuevo.

Continuará en el próximo número

Advertisement for NUMAR margarine. Features a woman pointing to a speech bubble saying 'UNA GRATA NOTICIA PARA USTED'. Below is the text 'COMPRE AHORA NUMAR EN SU NUEVO EMPAQUE' and 'NUEVO EMPAQUE DORADO DE ALUMINIO'. An image of the product box is shown on the right. The bottom of the ad says 'Pidala en todas partes!' and 'NU - 48 - 6'.

Los directores del gobierno y del partido se inquietaron y una duda empezó a gravitar sobre la mente de todos: hasta dónde era conveniente, políticamente hablando, llevar adelante la actitud de manga ancha que con respecto a los asuntos internos de los países satélites se había asumido a partir de una "destalinización". Lo que fue definido por un comentarista norteamericano como "un hombre tomando un tigre del rabo" — la pasión de Moscú al iniciarse el coloquio con Tito — era ya no una situación fácil de sostener sino un peligro inminente que en cualquier momento podría convertirse en amenaza de muerte. Todo el área de la Europa Oriental podría resistir a la dominación y al control rusos. Los ejemplos cunden fácilmente y dejar correr a éste libremente podría significar el encendido de una mecha que haría es las tropas soviéticas van a la frontera y tallar la pólvora: la explosión, y tera y los comunistas del gobierno a la cárcel.

Advertisement for CASIMIRES LUCONI. Large stylized text for the brand name.